

# เมืองน่าอยู่ที่หนูรัก

بندار پامن یغ د کاسیھی



เรื่อง นพดล ทศวา ภาพประกอบ ประทีป สุวรรณโร

# คำนำ

ในการจัดตั้งอุทยานการเรียนรู้ภูมิภาคต้นแบบแต่ละภาคนั้น สำนักงานอุทยานการเรียนรู้ (TK park) ได้มีการเตรียมการคู่ขนานกันไปทั้งด้านกายภาพและเนื้อหาสาระ กล่าวคือในระหว่างที่องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นกำลังปรับปรุงหรือก่อสร้างอาคารสถานที่สำหรับห้องสมุดมีชีวิตในรูปแบบอุทยานการเรียนรู้ สำนักงานอุทยานการเรียนรู้ก็ประชุมหารือกับบุคลากรในท้องถิ่นและร่วมกันคัดเลือกหนังสือ ดนตรี และกิจกรรมต่าง ๆ ไปพร้อมกัน เพื่อเตรียมการด้านหนังสือและสื่อต่างๆ ซึ่งถือเสมือนเป็นจิตวิญญาณของห้องสมุด ครั้งหนึ่งในการประชุมที่สถาบันทักษิณคดีศึกษา ซึ่งจัดขึ้นเพื่อหารือร่วมกับเทศบาลนครยะลา และนักวิชาการจากสถาบันฯ อาจารย์นิโคเล ระเบิดอาหมัด ได้เสนอความคิดว่าท้องถิ่นแต่ละแห่งมีนิทานพื้นบ้านที่เล่าขานสืบทอดกันมายาวนาน และนิทานบางเรื่องในภาคใต้ค่อนข้างคล้ายคลึงกับนิทานในภาคอื่นๆ ด้วย ดังนั้นหากสำนักงานอุทยานการเรียนรู้ช่วยถ่ายทอดงานของนักวิชาการท้องถิ่นที่ศึกษาเรื่องราวนิทานพื้นบ้านอยู่แล้วก็จะเป็นการเพิ่มปริมาณหนังสือเด็กและเยาวชนที่มีเนื้อหาเกี่ยวข้องกับท้องถิ่นให้มีความหลากหลายมากยิ่งขึ้น และเกิดการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ระหว่างผู้คนในท้องถิ่นต่างๆ ทุกภูมิภาคทั่วประเทศ

นิทานพื้นบ้านเป็นเรื่องเล่าที่มีทั้งสาระ ความสนุกสนาน และจินตนาการ สืบทอดกันมาจากภูมิปัญญาท้องถิ่นอันล้ำลึก มีความหมายต่อการเชื่อมโยงวิถีชีวิต วัฒนธรรม และการดำรงอยู่ร่วมกันระหว่างมนุษย์กับมนุษย์ และมนุษย์กับธรรมชาติ แม้จะเป็นเรื่องเล่าเฉพาะของชุมชนหรือท้องถิ่น แต่สาระที่แฝงอยู่ในเนื้อหาเรื่องราวของนิทานนั้นคือคติสอนใจ ซึ่งเป็นความรู้สากลที่สามารถนำไปประยุกต์ใช้ได้ทุกหนแห่ง

สำนักงานอุทยานการเรียนรู้ตระหนักถึงคุณค่าและความสำคัญของนิทานพื้นบ้านดังกล่าว จึงได้ริเริ่มจัดทำโครงการสมุดภาพนิทานพื้นบ้านขึ้น โดยมอบหมายให้มูลนิธิหนังสือเพื่อเด็กดำเนินการประสานงานกับปราชญ์ชาวบ้าน นักวิชาการและผู้ทรงคุณวุฒิ ตลอดจนหน่วยงานด้านศิลปวัฒนธรรมในท้องถิ่น ร่วมกันคัดเลือกนิทานพื้นบ้านของแต่ละภาคซึ่งมีเนื้อหาสาระที่มีคุณค่า มีอิทธิพลต่อความคิดและจินตนาการของเยาวชนในทางสร้างสรรค์ นำมาเรียบเรียงและจัดทำภาพวาดประกอบขึ้นใหม่ เพื่อจัดพิมพ์เป็นหนังสือที่มุ่งเสริมสร้างจินตนาการให้อ่านง่ายและเพลิดเพลิน โดยหวังว่าจะเป็นสื่อจูงใจให้เด็กและเยาวชนทั่วไปสนใจและรักการอ่านมากยิ่งขึ้น ทั้งยังสามารถนำไปประกอบการเล่านิทานในครอบครัว โรงเรียนและแหล่งเรียนรู้ต่างๆ เป็นการสืบทอดและประยุกต์ใช้ภูมิปัญญาท้องถิ่นให้คงอยู่สืบไป

สำนักงานอุทยานการเรียนรู้ มีความตั้งใจจะทำโครงการสมุดภาพนิทานพื้นบ้านให้ครบ 4 ภาค ได้แก่ ภาคใต้ ภาคเหนือ ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ ภาคกลางและตะวันออก แต่ละภาคประกอบด้วยนิทานจำนวน 12 เรื่อง ออกแบบรูปเล่มให้เหมาะสมสอดคล้องกับความสนใจของเด็กและเยาวชนช่วงวัยต่างๆ สำหรับนิทานชุดภาคใต้นี้ แบ่งเป็นหนังสือสำหรับเด็กอายุไม่เกิน 9 ปี จัดทำในรูปแบบสมุดภาพนิทาน 2 ภาษา ทั้งภาษาไทย-ภาษามลายู และภาษาไทย-ภาษาอังกฤษ ส่วนหนังสือสำหรับเด็กอายุตั้งแต่ 9 ปีขึ้นไป จัดทำรูปเล่มในลักษณะปกแข็งปกนุ่ม ประกอบด้วย

**ช่วงอายุ 0-3 ปี ได้แก่เรื่อง จารอภิตอ และเมืองนำอยู่ที่หนูรัก**

**ช่วงอายุ 3-5 ปี ได้แก่เรื่อง ไก่โงมูสัง และเปาะแซเตาะกับขามะ**

**ช่วงอายุ 6-9 ปี ได้แก่เรื่อง ไข่นัยกับแพ่น้อยในวันฮารีรายอ และชิงอ : เจ้าป่าผู้กล้าหาญ**

**ช่วงอายุ 9-12 ปี ได้แก่เรื่อง ซาไก และพระเศวตสุรคชาธาร**

**ช่วงอายุ 12-15 ปี ได้แก่เรื่อง รายอฆอนเน และจาโต : เล่ห์กลบนกระดาน**

**ช่วงอายุ 15-18 ปี ได้แก่เรื่อง วัดถ้ำคูหาภิมุข และแดนคนธรรพ์**

หวังเป็นอย่างยิ่งว่า นอกเหนือจากบทบาทในฐานะผู้จุดประกายต้นแบบห้องสมุดมีชีวิตในประเทศไทย ให้เป็นพื้นที่แสวงหาความรู้ในบรรยากาศการเรียนรู้อย่างสร้างสรรค์และทันสมัยแล้ว สำนักงานอุทยานการเรียนรู้ ยังจะได้ทำหน้าที่ปลูกฝังและส่งเสริมนิสัยรักการอ่านแก่เด็กและเยาวชน บนพื้นฐานของความเคารพและภาคภูมิใจ ในภูมิปัญญาของแต่ละท้องถิ่นของตน เสริมสร้างการยอมรับความแตกต่างหลากหลายและใช้สติปัญญาแก้ไขปัญหา อันจะนำไปสู่สังคมสันติสุขอันดีงามในท้ายที่สุด



ดร.ศิริกร มณีนรินทร์

# เมืองน่าอยู่ที่หนูรัก



بندار پامن یغ دکاسیهي



เรื่อง นพดล ทักวา ภาพประกอบ ประทีป สุวรรณโร

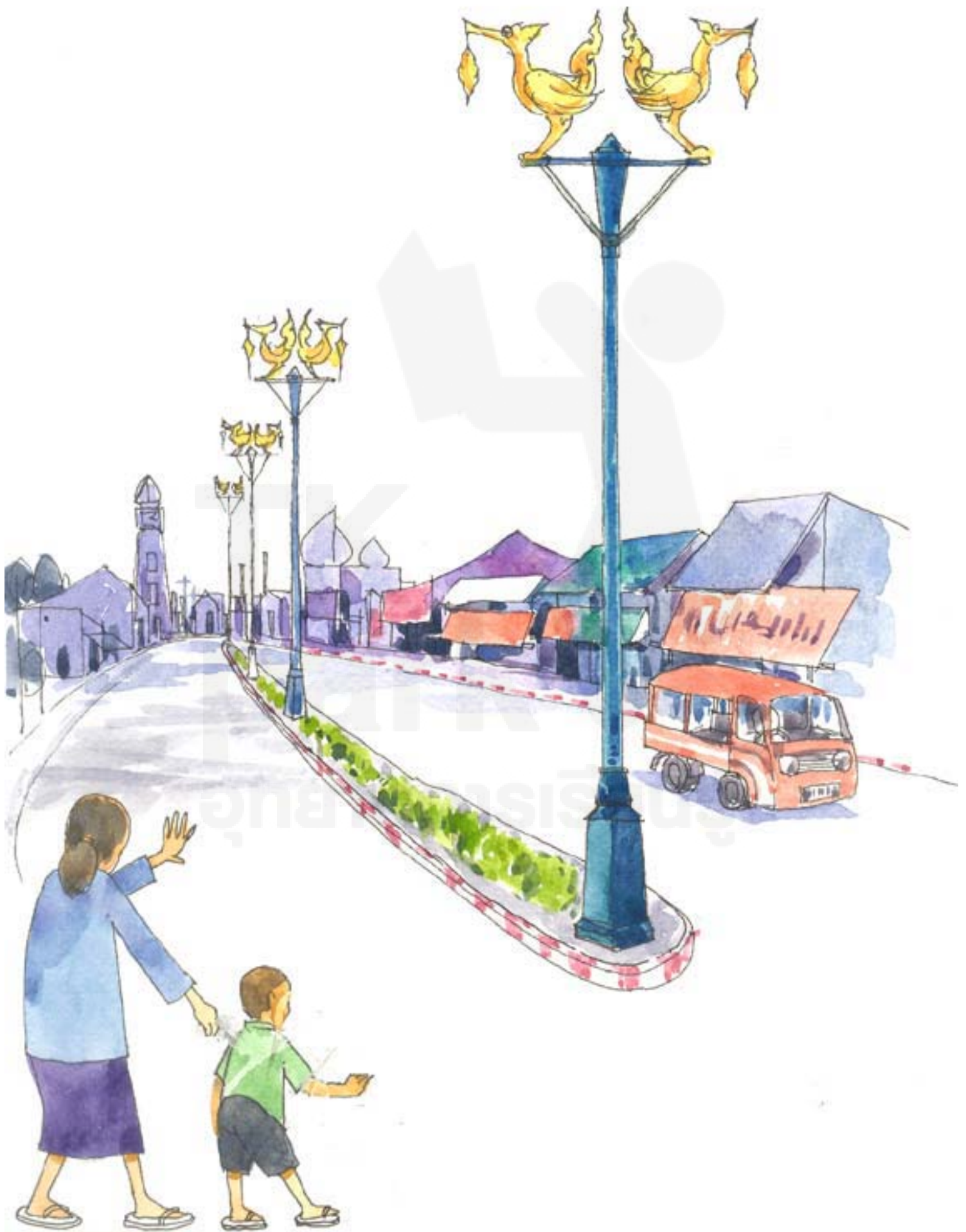




เมืองหนึ่งอยู่ทางภาคใต้

TK  
park  
อุทยานการเรียนรู้





บ้านเมืองสดใส สวยสะอาดตา

TK  
park  
بندار یغ اینده ، چنتیق دان برسیه

อุทยานการเรียนรู้









ไทยพุทธ จีน มุสลิม

TK  
park  
อุทยานการเรียนรู้  
تهای بوذا، چینا، مسلم





ทุกคนยิ้ม เล่นหัวเฮฮา

TK  
park  
سموا سوک سپوم، سرو نق کمبیرا

อุทยานการเรียนรู้







ชนเผ่าซาไกก็มี

TK  
park  
อุทยานการเรียนรู้

قبيله ساكاي فون اد





ปلامังกรนี้ ช่างงามจับตา

TK  
park  
อุทยานการเรียนรู้  
ایکن کله، ساعت چنتیق دفندغ







อับ อับ มีกบภูเขา

TK  
park  
อุทยานการเรียนรู้

ออฟ ... ออฟ ... สوارา คاتق بوكิต





ไก่เบตงเล่า เนื้อนุ่มนั๊กหนา

TK  
park  
อุทยานการเรียนรู้

اد فون ایم بتوڭ، داکیڭشن ساعت لمبوت









ຈຸກ ກູ ເສຍໂສນກເຂາໜາ

TK  
park  
چوء کرو ... سوارا بوروغ کتير يغ مردو  
อุทยานการเรียนรู้





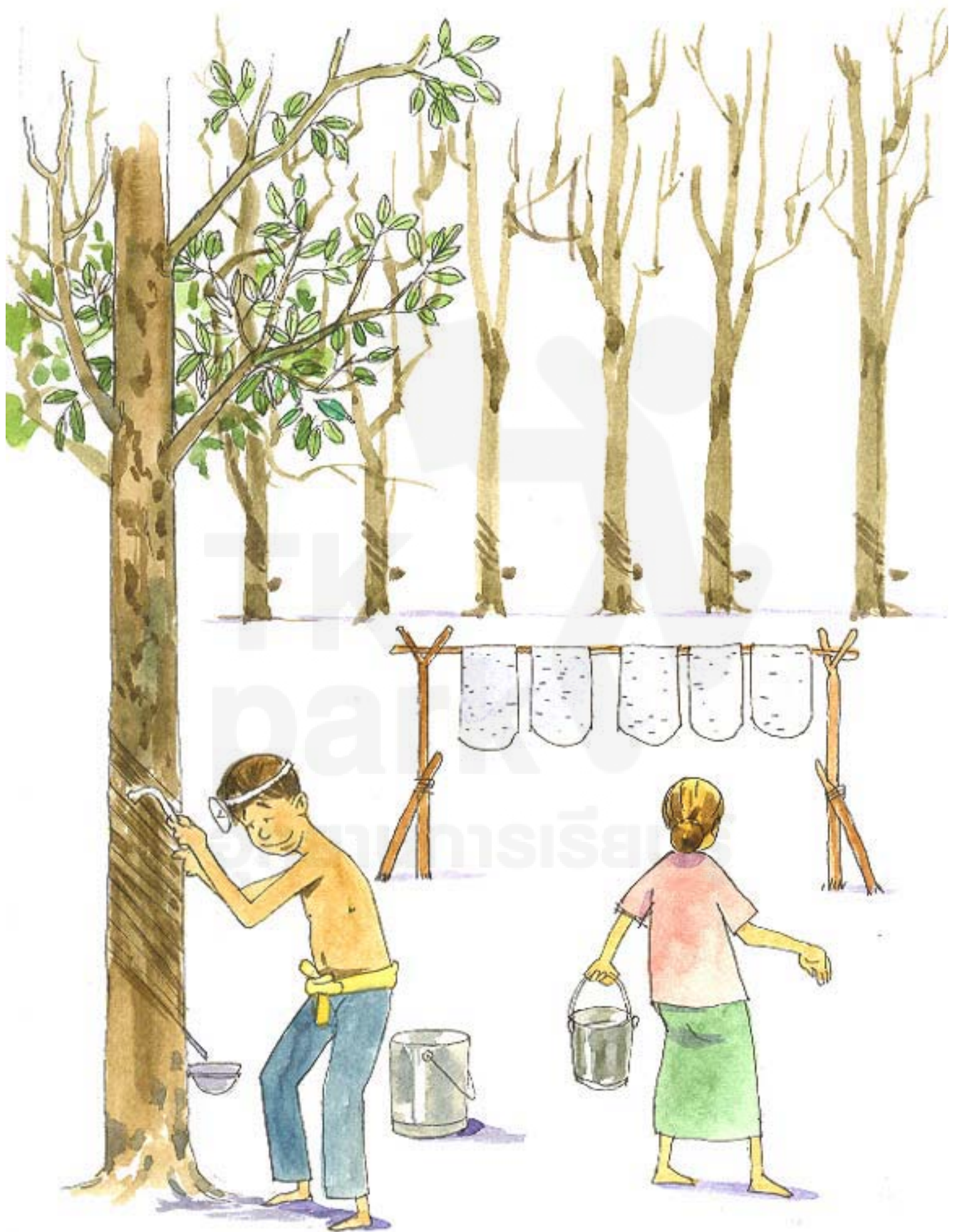
ฝึกน้ำรชาติดีนัก



سایوران ایر ، راسا ساعت سدف







พืชรายได้หลักคือยางพารา

TK  
park  
ฟอкок حاصلن ىغ فنتىغ، اىاله كته كابغ  
อุทยานการสมบรู



กรีก กรีก นกเงือกตัวใหญ่

TK  
park  
อุทยานการเรียนรู้

กรีก ... กรีก ... กรีก ...  
بوروغ داءوق توبهش بسر









กล้วยหินต้มกินหวานมัน

TK  
park  
ฟิสิกส์ คีฬา ดริบอส, ราสา ๓ มลค มาเนิส  
อุทยานการเรียนรู้





สั้มโงกุนนั้ร่อยคั้มค่า

TK  
park  
อุทยานการเรียนรู้

ليماو چوكون ايت، راسا ن ساغت سدف

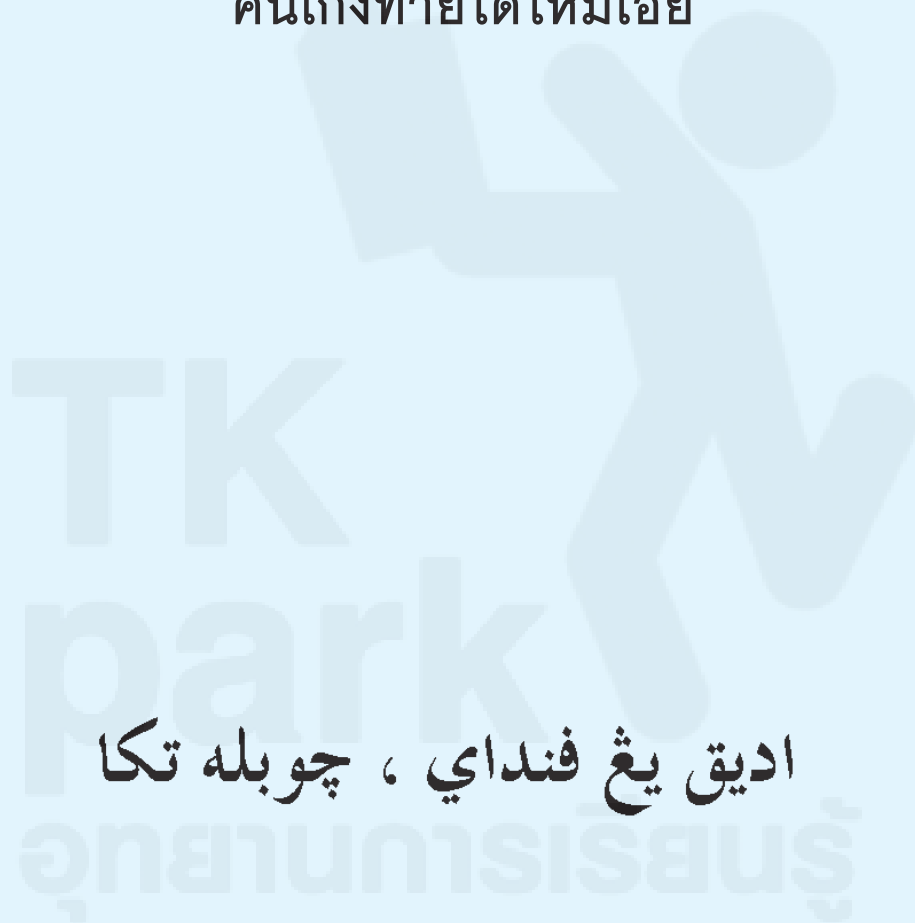








คนเก่งท่ายได้ไหมเอ๋ย



اديق یغ فنداي ، چوبله تکا





 **ปีมหัตตยະลา**   
**ยิปถีถ้อนน**



พี่ขอเฉลย ว่า “เมืองยะลา”

TK  
park  
อุทยานการเรียนรู้





**เรื่อง : นพดล ทศวา**

**ตำแหน่ง :** นักวิชาการศึกษา

สำนักผู้ตรวจราชการประจำเขตตรวจราชการที่ 12

อ.เมือง จ.ยะลา

**การศึกษา :** ปริญญาตรี มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

วิทยาเขตปัตตานี (จิตวิทยาและการแนะแนว)

ปริญญาโท สถาบันบัณฑิตพัฒนบริหารศาสตร์(พัฒนาสังคม)

**ภูมิลำเนา :** อ.โคกโพธิ์ จ.ปัตตานี

**ผลงานด้านการเขียน :**

- เขียนกลอนลงวารสารต่าง ๆ

- เขียนบทความ

- เขียนคำขวัญ คำโฆษณา

- ได้รับรางวัลการประกวดกลอน คำขวัญ คำโฆษณา

และบทความระดับประเทศหลายครั้ง

- ประพันธ์เพลงประจำสถาบันต่าง ๆ

- นักแต่งเพลงค่ายแมงป่อง (ป๋องทรัพย์)





**ภาพประกอบ : ประทีป สุวรรณโร**

**ประวัติส่วนตัว :** เกิด 21 เมษายน พ.ศ. 2512

ที่อำเภอหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา

**การศึกษา :**ปริญญาตรี สาขาศิลปศึกษา

มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

วิทยาเขตปัตตานี

ปริญญาโท สาขาศิลปศึกษา

คณะศิลปกรรมศาสตร์

มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร

- อาจารย์ประจำสาขาศิลปกรรมศาสตร์

**ปัจจุบัน :** คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา โดยรับผิดชอบสอน

ในรายวิชาทางศิลปะ เช่น หลักการเขียนภาพ,

เทคนิคการเขียนภาพประกอบ, จิตรกรรม

พื้นฐาน, จิตรกรรมสีน้ำ

- อาจารย์พิเศษ แผนกศิลปศึกษา คณะศึกษาศาสตร์

มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

วิทยาเขตปัตตานี

## เมืองนำอยู่ที่หนูรัก

สมุดภาพนิทานพื้นบ้าน - ภาคใต้ 2 ภาษา (ไทย-มลายู)

เลขมาตรฐานสากลประจำหนังสือ 978-974-88236-2-1

### ผู้เชี่ยวชาญที่ปรึกษาคณะกรรมการ

ศ. สุธีวงศ์ พงศไพบูลย์

ผศ. ไพโรจน์ สโมสร

### คณะกรรมการอำนวยการ

ดร. สิริกร มณีรินทร์

นางทัศนีย์ วงศ์พิเศษกุล

นางสาวเจียดฉัตรโคม ปรีพนธ์ พจนพิสุทธิ์

นายวัฒน์ชัย วินิจจะกุล

นางสาวนันทนา เจริญศักดิ์

### คณะกรรมการดำเนินงาน

ผศ.ดร. ชลภัฏสง วณิชประเสริฐ

รศ. สุภัทรา สุขฉายา

นายเรืองศักดิ์ ปิ่นประทีป

นายณัฐพร ศรีมุกด

เรื่อง : นพดล ทศวา ภาพ : ประทีป สุวรรณโร

### พิสูจน์อักษร-ภาษามลายู

นายอัปดุลรอเส็ด เจะเลาะ

นายมุสตอฮา ดอมี

### ออกแบบรูปเล่ม-จัดพิมพ์ และจัดจำหน่าย

บริษัท แพลน ฟอรั่ คิดส์ จำกัด โทรศัพท์ 0-2591-8033 โทรสาร 0-2954-5350

พิมพ์ครั้งที่ 1 กุมภาพันธ์ 2550

จำนวนพิมพ์ 2,000 เล่ม

ราคา 125 บาท

### เจ้าของโครงการ



สำนักงานอุทยานการเรียนรู้ (สอว.)

สังกัดสำนักงานบริหารและพัฒนาองค์ความรู้ (องค์การมหาชน)

ส่วนบริการ อาคารเซ็นทรัลเวิลด์ ชั้น 8 Dazzle Zone โทรศัพท์ 02-257-4300 โทรสาร ต่อ 125

ส่วนสำนักงาน 999/9 อาคารสำนักงานเซ็นทรัลเวิลด์ ชั้น 17 ถนนพระราม 1 โทรศัพท์ 0-2264-5963-65 โทรสาร 0-2264-5966

[www.tkpark.or.th](http://www.tkpark.or.th)



### โครงการสมุดภาพนิทานพื้นบ้าน

มูลนิธิหนังสือเพื่อเด็ก

โทรศัพท์ 0-2805-0202 โทรสาร 0-2805-1308

[www.thaibby.in.th](http://www.thaibby.in.th)

# เปิดโลกกว้างแห่งการเรียนรู้ บนรากฐานภูมิปัญญาท้องถิ่น



การจัดตั้งอุทยานการเรียนรู้ส่วนภูมิภาค คือ การกิจสำคัญประการหนึ่งของ  
สำนักงานอุทยานการเรียนรู้ โดยถ่ายทอดบทเรียนการจัดการเรียนรู้ภายใต้บริบท  
วัฒนธรรม และความสนใจที่สอดคล้องกันของคนในท้องถิ่น เพื่อกระจายโอกาสให้เด็ก  
และเยาวชนไทยสามารถเข้าถึงการเรียนรู้ได้อย่างมีความสุข

สมุดภาพนิทานพื้นบ้านเป็นส่วนหนึ่งของการดำเนินงานเพื่อจัดตั้ง  
อุทยานการเรียนรู้ส่วนภูมิภาค โดยสร้างเนื้อหาสาระในรูปแบบที่เด็กและเยาวชนสนใจ  
ซึ่งสามารถสื่อให้เห็นความเป็นตัวของตัวเอง ได้รับรู้ถึงความหลากหลายทาง  
วัฒนธรรมอันล้ำค่าในท้องถิ่น รวมทั้งการรักษาและสืบทอดมรดกเสน่ห์แห่งนิทานพื้นบ้าน



“นิทานพื้นบ้านเป็นเรื่องเล่าที่มีทั้งสาระ ความสนุกสนาน และจินตนาการ  
สืบทอดกันมาจากภูมิปัญญาท้องถิ่นอันล้ำลึก มีความหมายต่อการเชื่อมโยงวิถีชีวิต วัฒนธรรม  
การดำรงอยู่ร่วมกันระหว่างมนุษย์กับมนุษย์ และมนุษย์กับธรรมชาติ  
เรื่องเล่าเฉพาะท้องถิ่น แต่สาระที่แฝงอยู่คือคติสอนใจ  
ซึ่งเป็นความรู้สากลที่สามารถนำไปประยุกต์ใช้ได้ทุกหนแห่ง”



125.-

9 789748 823621